



Deine Band

Tekst piosenki i słownictwo

4 | Ofenherz

Spokojna piosenka „Ofenherz”, którą śpiewa ok.danke.tschüss, opisuje drogę, którą czasami trzeba przejść, aby pomóc drugiemu człowiekowi. Bo często wystarczy dobry przyjaciel bądź przyjaciółka, by ogień, który zgasł, ponownie się rozpałił.

Tekst piosenki

Von der Türe auf die Straße,
von der Straße in die Stadt.
Durch die lange dunkle **Gasse**
bis zu dir um Mitternacht.

Zu der Bank an der **Laterne**,
Straßenbahnschienen entlang.
Vorbei an Mercedessternen,
über **Kopfstein** und **Beton.**

Da stehst du mit leeren Fenstern,
bist ein altes, kaltes Haus.
Und ich steh da, als hätt ich gestern
das letzte Mal **auf** dich **gebaut.**

Von der Straße durch die Türe,
von der Türe in den **Gang.**
Über **Staub** und über **Scherben,**
an leeren **Bilderrahmen** entlang.



Deine Band

Tekst piosenki i słownictwo

Durch die dritte Türe rechts,
die so in den **Angeln quietscht**.
Da steht dein Ofenherz und schläft,
es träumt ein langes kaltes Lied.

Es hat **tapfer** noch **geheizt**,
einen ganzen Winter lang.
Doch nach 'ner langen kalten Zeit,
da ist es einfach **ausgegangen**.

Ich nehm die **Scheite** aus der Tasche
und leg das **Holz** dann Stück für Stück
in deine Ofenmitte
und geb dir dein Feuer zurück.

An der Straße stehen Laternen,
an der Straße stehe ich.
Und auf Kopfstein und Beton
malst du hell mit deinem Licht.



Deine Band

Tekst piosenki i słownictwo

Słownictwo

der Ofen, die Öfen – piec

das Herz, die Herzen – serce

die Gasse, die Gassen – uliczka

die Laterne, die Laternen – latarnia uliczna

die Straßenbahnschiene, die Straßenbahnschienen – szyna tramwajowa

entlang – wzdłuż

an etwas vorbei – coś mijać

der Mercedesstern, die Mercedessterne – gwiazda Mercedesa

(der) Kopfstein – kocie łby

hier Kurzform von: das Kopfsteinpflaster, hier nur Singular, selten mit Artikel

der Beton – beton

nur Singular

auf jemanden/etwas bauen – na kimś/na czymś polegać

baut, baute, hat gebaut

der Gang, die Gänge – korytarz

der Staub – kurz

nur Singular

die Scherbe, die Scherben – kawałek rozbitego szkła lub porcelany



Deine Band

Tekst piosenki i słownictwo

der Bilderrahmen, die Bilderrahmen – rama obrazu, zdjęcia

die Angel, die Angeln – zawias

quietschen – piszczeć

quietscht, quietschte, hat gequietscht

tapfer – dzielny, dzielnie

tapferer, am tapfersten

(etwas) heizen – (coś) ogrzewać

heizt, heizte, hat geheizt

aus|gehen – zgasnąć

geht aus, ging aus, ist ausgegangen

das Scheit, die Scheite – polano

das Holz – drewno

nur Singular

die Kohle, die Kohlen – węgiel

das Streichholz, die Streichhölzer – zapałka

der Gesang, die Gesänge – śpiew

melancholisch – melancholijny, melancholijnie

melancholischer, am melancholischsten

das Musikinstrument, die Musikinstrumente – instrument muzyczny

das Klavier, die Klaviere – fortepian



Deine Band

Tekst piosenki i słownictwo

sich verlaufen – zablądzić

verläuft, verlief, hat verlaufen

brennen – świecić się

brennt, brannte, hat gebrannt

schmal – wąski, wąsko

schmaler, am schmalsten

das Gefühl, die Gefühle – uczucie

der Grund, die Gründe – powód, przyczyna

einsam – samotny, samotnie

einsamer, am einsamsten

verschwinden – znikać

verschwindet, verschwand, ist verschwunden

emotional – emocjonalny, emocjonalnie

emotionaler, am emotionalsten

die Lebensfreude – radość życia

nur Singular

betroffen – dotknięty

der Funke, die Funken – iskra